

Le CHU-Hôpitaux de Rouen  
et le Centre dramatique national de Normandie-Rouen

# UNE HUMANITÉ PARTAGÉE



© Sophie Colleu

# L'art à l'hôpital : le partage du sensible

En 1999, le Ministère de la santé et le Ministère de la culture et de la communication signent la première convention nationale Culture à l'Hôpital. Elle a pour objectif de favoriser les coopérations entre les établissements de santé et les équipes artistiques professionnelles. Cette convention, rapidement déclinée au niveau régional sous le titre de Culture et Santé, vise à améliorer la prise en charge globale du patient, à ouvrir l'hôpital sur la cité, à faire évoluer la relation soignant-soigné, et à favoriser l'égal accès à la pratique artistique et culturelle pour tous.

**Enfants, adolescents, personnes de tous âges, sur l'ensemble du territoire, quelles que soient les spécificités de leur condition, peuvent avoir accès aux arts.**

Favoriser la venue de l'art et de la culture à l'hôpital, c'est offrir aux patients, à leur famille et aux personnels, des actions culturelles exigeantes, adaptées et bénéfiques pour aider à retrouver l'énergie et la force nécessaires pour reprendre confiance en soi et en l'autre, pour faire de l'hôpital un espace ouvert sur la ville et sur son environnement immédiat. C'est aussi donner le moyen à la personne hospitalisée d'être considérée dans toute sa complexité humaine, sensible et spirituelle, et de ne pas la réduire à sa pathologie.

La culture et les arts sont aujourd'hui reconnus à l'hôpital  
comme des éléments essentiels à la qualité de vie des patients et des  
équipes médicales et soignantes,  
sources d'équilibre intérieur et d'ouverture au monde.



# Une démarche collective

Le Centre dramatique national Normandie-Rouen, soucieux de proposer un projet ancré sur son territoire, a choisi de soutenir la politique culturelle du CHU-Hôpitaux de Rouen, lieu d'effervescence et de mixité sociale. Ensemble, les deux établissements souhaitent répondre à un droit fondamental de la personne et du citoyen, l'égal accès à l'art et à la culture.

**Depuis deux ans, les deux établissements mènent ensemble des actions culturelles et artistiques autour de la santé et du spectacle vivant.**

Cette collaboration s'est traduite par des « sorties de plateau » proposant des rencontres entre artistes, publics et médecins, à l'issue de représentations questionnant des problématiques de santé publique. Dernièrement, autour du spectacle « Réparer les Vivants », l'adaptation théâtrale du roman de Maylis de Kérangal par Emmanuel Noblet, les spectateurs ont pu se retrouver pour échanger autour du don d'organe en présence de deux chirurgiens du CHU de Rouen.

**- Témoignage - Délia, 17 ans - service de pédopsychiatrie -**

« La pratique artistique m'aide à relâcher la pression psychologique que je m'inflige quotidiennement. »

La présence de l'art dans les services de l'hôpital a également permis en 2015-2016, à trois artistes du CDN Normandie-Rouen de rencontrer des adolescents du service de pédopsychiatrie pour mener des ateliers de création autour du théâtre et de la danse. À travers ces ateliers, la présence artistique invite les jeunes gens à s'individualiser et à s'accepter tels qu'ils sont.

**- Témoignage - Violaine Brochereau - ergothérapeute -**

« Je me souviens d'une jeune fille anorexique qui restait toujours les bras croisés, figée. Avec les ateliers, elle a complètement lâché prise : il y a eu une prise de conscience du corps, des sensations, des relations avec les autres. »

Depuis début 2016, les deux établissements souhaitent porter un premier projet ancré sur la durée avec de nouveaux partenaires et trois artistes associés au CDN : le duo de portés acrobatiques de la compagnie colombienne El Nucleo, composé de Wilmer Marquez et Edward Aleman, et l'auteur et dramaturge Ronan Chéneau.

Dans l'esprit de recherche développé autour de la pluridisciplinarité au CDN Normandie-Rouen, ce projet invite à voyager entre réalisme et poésie, danse et acrobatie, là où les frontières sont floues, entre le monde de l'art et le monde hospitalier.

# Arts et Culture au CHU-Hôpitaux de Rouen

Le CHU-Hôpitaux de Rouen, actuellement sous la direction d'Isabelle Lesage, est l'un des premiers établissements de santé à avoir fait le choix d'intégrer une politique culturelle au sein de son projet d'établissement en 2005. En partenariat avec les équipes médicales et soignantes, toutes les actions sont articulées autour des problématiques de soins et mettent en œuvre des interventions réalisées par des artistes professionnels.

## **La création du service culturel**

Appelé **Porte 10**, le service culturel est installé dans la cour d'Honneur de l'hôpital Charles-Nicolle. Il se présente comme un lieu culturel ouvert à tous. Concert, création musicale, lecture, atelier d'écriture, exposition, photographie, spectacle vivant, rencontre... les actions sont riches et pluridisciplinaires, et permettent d'amener l'art contemporain et la création au plus près des patients et des hospitaliers.

## **Une porte ouverte sur la cité**

Principalement fondées sur la notion partenariale, les actions culturelles et artistiques proposées mettent en lumière un hôpital ouvert sur son territoire, en lien avec les événements et les structures culturelles de proximité.

## **La place de l'artiste**

Symbole du monde extérieur, il joue le rôle de passeur entre le dedans et le dehors. Il aide les patients à trouver de nouveaux modes d'expression, à rompre avec l'isolement induit par l'hospitalisation et la maladie, et à rester acteur de son existence.

## **S'autoriser des émotions, se raconter autrement**

Avec exigence et pertinence, le projet culturel introduit l'art à l'hôpital dans une perspective positive du changement, pour penser autrement le parcours de soins de la personne hospitalisée. En intégrant le personnel du CHU au cœur des projets culturels et artistiques, les équipes peuvent à leur tour partager une partie de vie des patients, et se questionner sur leur rapport aux autres et au monde.

- **Témoignage** -

**Patiente, service de pneumologie - 62 ans -**

« Lorsque j'ai entendu la première fois les musiciens jouer dans le couloir, je me suis levée. J'avais envie d'être au plus près d'eux. La musique m'a fait du bien. Elle m'a fait sortir de mon lit. J'ai un cancer des poumons et plusieurs métastases. Le contexte de l'hôpital est difficile à vivre. La musique justement me sort de ce contexte, elle m'exalte et est un exutoire à mes douleurs. »

# La diversité au coeur du Centre Dramatique National de Normandie-Rouen

Depuis septembre 2013, David Bobée dirige le Centre dramatique national Normandie-Rouen, issu de la fusion de la Scène Nationale Petit-Quevilly/Mont-Saint-Aignan, et du Centre dramatique régional de Haute-Normandie. La programmation se décline dans trois lieux : au théâtre de la Foudre à Petit-Quevilly, au théâtre des Deux Rives à Rouen et au Centre Culturel Marc Sangnier à Mont-Saint-Aignan (actuellement en réhabilitation avec une ouverture prévue en septembre 2017).

## Un théâtre engagé sur son territoire

Le théâtre de David Bobée est sans frontière. Ses interprètes sont acteurs, danseurs ou acrobates, professionnels, amateurs ou en situation de handicap, et brillent par leur diversité de nationalités et de cultures. Avec eux, il donne à réfléchir le monde depuis ses périphéries et ses identités différentielles. Engagé dans une recherche théâtrale originale, ses créations mêlent le théâtre, la danse, le cirque, la musique et la vidéo.

## Un soutien à la création et à la pratique artistique

Lieu de création et de diffusion, le Centre dramatique propose des activités d'éducation artistique, de formation, de médiation sur l'ensemble du territoire, et dans des espaces spécifiques tels que les maisons d'arrêt, les EHPAD, les IME et les hôpitaux.

## Une culture accessible

En vue d'améliorer l'accès à l'offre culturelle de Normandie pour les personnes en situation de handicap, le CDN a mis en place une communication et des équipements adaptés : un interprète LSF est présent dès l'entrée du théâtre au cours de certaines représentations et dans le cadre des rencontres publiques. Certains spectacles sont proposés en audiodescription et traduits en langue des signes.

**Au plus près de son territoire, le CDN propose un art mouvant et généreux, générateur de lien social, pensé pour rendre accessible la culture aux personnes les plus fragiles et isolées.**





## **Le corps à l'hôpital**

### **Un premier projet fédérateur, « Porter l'Autre, Prendre Soin »**

Suite à une immersion de la compagnie El Nucleo dans l'unité d'oncologie digestive de l'hôpital Charles-Nicolle, les nombreux retours positifs des patients et des soignants ont incité le CHU-Hôpitaux de Rouen et le CDN Normandie-Rouen à initier une résidence d'artistes interrogeant la question de « Porter l'autre, prendre soin ».

### **Ouvrir les espaces habituels de ressentis dans la relation du patient à lui-même, dans ses relations avec les autres et à l'hôpital.**

Autour de la notion d'humanité partagée, selon un dispositif innovant, le projet propose de mêler écriture, danse et nouveaux arts du cirque en milieu hospitalier.

Au cœur des services de soins, le duo d'acrobates apporte avec lui des modes d'expression nouveaux, d'autres mises en mouvement, d'autres relations possibles, d'autres façons de regarder et d'échanger entre soignant et soigné. Au carrefour de plusieurs disciplines telles que l'acrobatie au sol, la danse contemporaine, les portés acrobatiques, la danse contact, les deux artistes cherchent à entrer en conversation avec la personne hospitalisée et les professionnels de santé, pour que chacun prenne conscience de ses capacités corporelles, de ses limites, tout en apprivoisant le déséquilibre. Comment se soutenir physiquement et moralement au cours de cet acte commun du porté ? Comment établir le contact avec l'autre tout en le préservant ?

**De cette expérience intime et sensible, pourra naître un texte de Ronan Chéneau, témoin privilégié de ses parenthèses poétiques.**

**Par la constitution de récits de vie, R. Chéneau permet à ceux et celles qui le souhaitent de se raconter, de mettre des mots sur leurs émotions et leurs ressentis. L'écriture, dans une démarche humaniste et artistique, part à la reconquête d'une identité que la maladie a pu malmener. L'art à hôpital, passeur d'histoires, permet au duo patient-soignant de se percevoir l'un comme l'autre comme des êtres sensibles et égaux, capables d'apprécier ensemble un geste créatif. Au-delà de la maladie et de son drame, c'est la solidarité et le partage possibles entre soignant et soigné que l'auteur souhaite mettre en évidence.**





# Le corps à l'hôpital

D'octobre 2016 à juin 2017, un premier temps d'immersion des artistes dans les services de soins vise à introduire l'art au plus près des patients et des professionnels de santé.

## **L'unité de psychopathologie et de médecine de l'adolescent au cœur des ateliers de pratique artistique.**

Pour la compagnie El Nucleo, pas de pas imposés, de techniques à maîtriser : ce qui importe c'est la possibilité qu'ont les adolescents à s'exprimer en toute liberté. Seules comptent l'émotion, la réappropriation de son corps et l'expression de soi. Les artistes cherchent à réveiller le plaisir de bouger, de se sentir bouger, de lâcher prise, de reprendre goût à la notion de plaisir habituellement rejetée par la maladie. Grâce à l'implication des soignants qui se prêtent au jeu, les adolescents réapprennent à faire confiance à l'autre, à l'adulte.

L'acrobatie se présente comme un moyen d'expression idéal, à la fois personnel et collectif, pour explorer et prendre conscience de ses propres capacités corporelles, pour retrouver l'équilibre entre le corps, l'esprit et les émotions profondes.

## **La venue des artistes dans l'unité de médecine palliative, les services de cancérologie digestive et de pneumologie de l'hôpital Charles-Nicolle.**

Chacun peut échanger, porter, danser ou simplement apprécier des performances poétiques improvisées, dans l'intimité des chambres ou dans les couloirs de l'hôpital. En retour, le duo d'acrobates transforme et s'inspire des mouvements, des portés entre soignants et soignés, pour créer un répertoire de gestes, et développer un projet de recherche en vue d'une nouvelle création.

De son côté, Ronan Chéneau engage des entretiens et aborde la relation entre soignant et soigné.

## **Un deuxième temps fort courant 2017-2018, donnera lieu à une restitution du travail accompli avec les adolescents de pédopsychiatrie.**

En lien avec le projet d'écriture de Ronan Chéneau, une exposition photographique pourra également être présentée Porte 10, l'espace culturel du CHU, et trouver sa place de manière pérenne dans les services de soins.

Riches de ces expériences sur le territoire hospitalier, les artistes espèrent collaborer et nourrir leur prochain spectacle de cette aventure à la fois humaine, poétique et solidaire, pour une création artistique sous la direction de David Bobée.



## « Porter l'autre - prendre soin »

### Note d'intention de l'auteur – Ronan Chéneau –

C'est l'affaire de Wilmer Marquez et Edward Aleman depuis près de vingt ans. Artistes de cirque, l'un porte, pour que l'autre voltige (saltos, sauts périlleux...) sur ses mains, sur ses épaules, sur son dos. Deux corps qui ne font qu'un, pour une seule discipline. Leurs vies et leur vigilance sont entrelacées, parce que le risque, pris à deux, est permanent. Wilmer Marquez dit : « Au bout du compte, je connais mieux le corps de mon partenaire que le mien. ».

Sur bien des points, leur pratique rejoint celle des professionnels de santé, où l'observation et le contact, dans le soin du corps de l'autre, sont constants. Où la rigueur technique doit composer sans cesse avec l'empathie et l'écoute. Porter un corps pour le changer de lit, de service, c'est porter l'autre, mais porter l'autre ce n'est pas seulement porter un corps. C'est aussi porter quelqu'un moralement. Comprendre ce qui est ressenti. C'est une direction, un schéma qui sont rares dans nos vies : le corps des uns et des autres est au cœur de la communication, il n'en est plus l'objet ou la destination, mais le point de départ, la modalité, le langage.

Le corps porté rejoint ici celui qui le porte : si proches l'un de l'autre, les corps perdent cette fonction de machine que leur assigne depuis longtemps la pensée occidentale (Descartes...). Ils ne se réduisent plus à des mécaniques opérantes ou défaillantes, simples devantures ou enveloppes de l'âme. Puisqu'il s'agit d'être vigilant et de prendre soin, dans ce lien intime qui passe par le touché, le corps (sa chair, ses os, sa peau...) ne peut être réduit à de l'apparence, un obstacle ou un réceptacle, il devient ce qu'il y a de plus profond, aussi complexe qu'un langage : ce par quoi tout l'être et l'âme se disent.

A si peu de distance l'un de l'autre, corps du soignant et du soigné sont plus que jamais corps en vie, porteurs d'existences. Unis comme Wilmer et Edward dans un seul acte, la réalisation d'un même geste pour lequel il faut bien un porteur et un porté. Si le corps devient langage, il me semble qu'en tant qu'écrivain j'ai quelque chose à faire dans ces histoires. Je cherche depuis longtemps une « porte d'entrée » pour collecter des paroles, des témoignages en milieu hospitalier qui ne soit pas directement celle de la maladie et de son drame, mais celle d'un territoire possible où soignants et soignés ne parleraient pas tout de suite depuis leurs différences de situation et de « rôles ». Cet acte commun du porté, de vigilance réciproque, passage possible du geste de soin au geste esthétique, me semble une porte idéale. »



# Les artistes engagés dans le processus de création

## **La compagnie d'acrobates colombienne El Nucleo**

Edward Aleman et Wilmer Marquez forment un duo de portés acrobatiques qui a vu le jour en Colombie, il y a quatorze ans. Le duo crée alors de petites formes avant de rejoindre la compagnie colombienne, La GataCirko, dirigé par Felipe Ortiz. En son sein, ils participent au premier spectacle de cirque contemporain. Riche de cette expérience collective, le duo décide de continuer à se former et intègre la 22ème promotion du Centre National des arts du Cirque de Châlons-en-Champagne en 2008.

Pendant la tournée du spectacle de fin d'étude « Âm », sous la direction artistique de Stéphane Ricordel, ils développent leur propre projet de création « Quien Soy ? », et fondent la compagnie El Nucleo. En 2011, les deux artistes intègrent le spectacle « Raisonances » mis en scène par Salia Sanou, créé et présenté au Burkina Fasso et en Côte d'Ivoire.

Wilmer et Edward sont ensuite associés en septembre 2012 à la dernière création de David Bobée, « Romeo & Juliette », et sont les deux nouveaux interprètes dans la reprise du spectacle « Warm ». Début 2013, El Nucleo se concentre sur la création du spectacle « Quien Soy ? » et développe, en parallèle le spectacle « Sans arrêt ».

Depuis 2015, Wilmer et Edward sont artistes associés au CDN de Normandie-Rouen dirigé par David Bobée.

## **Ronan Chéneau - Auteur associé au CDN Normandie-Rouen**

Né en 1974, Ronan Chéneau a commencé à écrire pour le théâtre il y a dix ans (une vingtaine de spectacles pour le théâtre, le cirque et la danse). Il a éprouvé une méthode, une « écriture de plateau » au fil de pièces écrites notamment pour le metteur-en-scène David Bobée, fidèle complice de ces dix dernières années.

Ensemble, ils ont créé les spectacles « Res Persona », « Cannibales », « Fées », « Les laboratoires d'imaginaire social », « Petit Frère », ou encore « Warm » avec la compagnie El Nucleo. Cette saison, vous découvrirez son écriture dans les spectacles « Égarés », coécrit avec quatre auteurs et mis en scène par Marc Lainé, « Les arrivants » mise en scène par David Bobée à partir des textes réalisés au cours des ateliers d'écriture menés par Ronan Chéneau avec des primo-arrivants sur le territoire normand (en lien avec l'APMAR), et sa réécriture de « Fées ».

Parallèlement, il écrit le Roman du CDN,  
qui apparaît régulièrement sur le site officiel du CDN.

# Les financements des projets artistiques et culturels

## **Comment sont financés les projets?**

Les projets sont financés grâce au soutien des collectivités et des partenaires mécènes qui font le choix de s'engager afin que puissent vivre l'art et la culture dans les couloirs de l'hôpital.

## **En devenant mécène, quel est votre investissement ?**

Le partenariat établi entre le CHU-Hôpitaux de Rouen et le Centre Dramatique National Normandie-Rouen, au cœur d'une cause commune, engage les entreprises partenaires sur le long cours, dans une démarche éthique et responsable, aux croisements entre la culture, la santé, l'action sociale et solidaire. Le mécénat est pensé comme un lieu de rencontre, intelligent et humain, apte à redonner au marché une valeur de service public, de bien commun.

Par son engagement, l'entreprise renforce sa visibilité sur le territoire, crée du lieu avec d'autres espaces, d'autres acteurs, offre une ouverture culturelle à ses personnels, et affirme ses valeurs pour tendre vers un monde plus accessible, en luttant contre l'isolement culturel, sensoriel et social.

## **Avantage fiscal pour les entreprises de 60% de réduction d'impôt**

Chaque entreprise peut, selon ses moyens et ses envies, devenir mécène. La loi du 1er août 2003 sur le mécénat permet de déduire de l'impôt sur les sociétés 60% du montant du don dans la limite de 0,5% de son chiffre d'affaires (avec possibilité de report sur 5 ans si dépassement ou déficit).

L'entreprise partenaire bénéficie également de contreparties à hauteur de 25% du don (places réservées pour des répétitions publiques ou des visites du théâtre, entrées gratuites pour des spectacles en famille, interventions artistiques au sein de l'entreprise, réservations d'espace pour des soirées d'entreprise, présence du logo des partenaires sur les supports de communication etc.).

Pour concrétiser et prendre part  
aux projets culturels et artistiques portés par le  
CDN Normandie-Rouen et le CHU-Hôpitaux de Rouen,  
nous avons besoin de vous !  
Pour continuer à faire de l'hôpital  
de demain un espace humain,  
solidaire et ouvert,  
rejoignez-nous !

## CONTACTS

**Denis LUCAS**

Attaché culturel au CHU de Rouen  
Coordinateur du programme régional culture santé  
1, rue de Germont, Porte 10  
76031, Rouen cedex  
Tel. : 02 32 88 85 47  
Mail : denis.lucas@chu-rouen.fr

**Charlotte FLAMENT**

Secrétaire générale  
Centre Dramatique National de Normandie Rouen  
Siège, 48 rue Louis Ricard  
76176, Rouen  
Tél : 02 35 89 63 41  
Mail : Charlotte.Flament@cdn-normandierouen.fr

Photos © DR

